

**Фильтр противоаэрозольный
UNIX 203 P3 R D**

Руководство по эксплуатации
PЭ 32.99.11-852-05795731-2017

Particle filter UNIX 203 P3 R D

Instructions for Use
PЭ 32.99.11-853-05795731-2017

Настоящее Руководство по эксплуатации предназначено для изучения и правильной эксплуатации фильтра противоаэрозольного UNIX 203 P3 R D (далее по тексту – фильтра).

1 Описание и работа

1.1 Назначение

Фильтр предназначен для защиты органов дыхания человека с целью снижения риска воздействия различных видов аэрозолей, находящихся в воздухе рабочей зоны.

Фильтр применяется при объёмной доле свободного кислорода в воздухе рабочей зоны не менее 17% и концентрации аэрозолей до 200 мг/м³.

Фильтр относится к противоаэрозольным фильтрам высокой эффективности (P3), многоразового использования (R), устойчив к запылению (D).

Фильтры, предназначены для эксплуатации в составе респираторов фильтрующих UNIX (далее по тексту – респираторы UNIX) ТУ 2568-610-05795731-2013 и в составе противогазов фильтрующих UNIX (далее по тексту – противогазы UNIX) ТУ 2568-654-05795731-2014 во всех климатических регионах стран Таможенного союза (IV(I), III(II), II(III), IB(IV), IA) при температуре окружающей среды от минус 40 °С до плюс 40 °С.

Пример записи в технической документации и при заказе фильтра для поставки в страны СНГ и Таможенного союза: «Фильтр противоаэрозольный UNIX 203 P3 R D ТУ 32.99.11-851-05795731-2017».

Пример записи при заказе фильтра для поставки в страны Европейского сообщества (ЕС): «Particle filter UNIX 203 P3 R D ТУ 32.99.11-851-05795731-2017».

1.2. Технические характеристики

Технические требования к фильтру приведены в таблице 1.
Таблица 1

Наименование показателя	Значение показателя
1. Начальное сопротивление фильтра постоянному потоку воздуха при объемном расходе 15 дм ³ /мин, Па (мм. вод. ст.), не более:	39,2 (4,0)
2. Начальное сопротивление фильтра постоянному потоку воздуха при объемном расходе 47,5 дм ³ /мин, Па (мм. вод. ст.), не более:	147,0 (15,0)
3. Проницаемость фильтра по парафиновому маслу и хлориду натрия при объёмном расходе 47,5 дм ³ /мин, %, не более:	0,05
4. Устойчивость к запылению: сопротивление воздушному потоку после запыления с расходом 47,5 дм ³ /мин, Па, не более:	700
5. Масса фильтра без упаковки, не более, г:	15

1.3 Комплектность

Вариант 1 (классический)

Комплектность фильтров при групповой упаковке:

- фильтр противоаэрозольный – 2 шт.;
- индивидуальный пакет – 1 шт.;
- указания по эксплуатации – 1 шт.;
- совмещенное Руководство по эксплуатации
РЭ 32.99.11-852-05795731-2017
РЭ 32.99.11-853-05795731-2017 – 1 экз. на ящик.

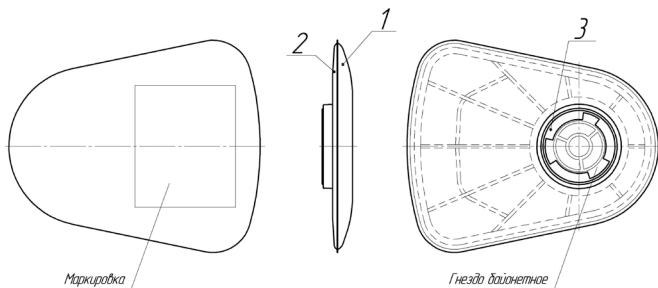
Вариант 2

Комплектность фильтров при индивидуальной упаковке:

- индивидуальная упаковка с фильтрами – 10 шт.
в том числе:
 - фильтр противоаэрозольный – 20 шт.;
 - индивидуальный пакет – 10 шт.;
 - указания по эксплуатации – 10 шт.;
 - коробка – 1 шт.;
 - совмещенное Руководство по эксплуатации
РЭ 32.99.11-852-05795731-2017
и РЭ 32.99.11-853-05795731-2017 – 1 экз. на коробку
и 1 экз. на ящик.

1.4 Устройство и работа фильтра

1.4.1 Общий вид фильтра приведен на рисунке 1.



1 – внешняя часть; 2 – внутренняя часть;

3 – пластмассовый разделительный каркас с байонетным гнездом

Рисунок 1 – Общий вид противоаэрозольного фильтра UNIX 203 P3 R D


1.4.2 Фильтр состоит из двух частей: внешней (1) и внутренней (2), обращенной к лицевой части. Обе части изготовлены из одинаковых противоаэрозольных материалов, сварены между собой по краям с помощью ультразвуковой сварки. Внешняя и внутренняя части фильтра отделены пластмассовым разделительным каркасом (3), расположенным внутри, с наружным контуром, аналогичным наружному контуру фильтра. Внутренняя часть имеет отверстие, в которое вставлена байонетная втулка каркаса (3). Внутренняя часть фильтра с отверстием приварена к каркасу. Данное соединение загерметизировано с помощью ультразвуковой сварки. Благодаря такой конструкции фильтр, состоящий из двух частей, внешней и внутренней, имеет большую поверхность фильтрации.

С помощью байонетного гнезда обеспечивается герметичное соединение с полумасками изолирующими и панорамными масками серии UNIX.

1.4.3 При вдохе воздух проходит через поверхности фильтрующего материала обеих частей фильтра, очищается от аэрозолей, после чего поступает под лицевую часть.


1.5 Маркировка

1.5.1 Каждый фильтр имеет маркировку, выполненную на наружной стороне фильтра несмываемой водой краской тёмного цвета, следующего содержания:

- товарный знак организации-изготовителя;
- товарный знак продукции «**UNIX**»;
- краткое наименование фильтра «UNIX 203 P3 R D»;
- обозначение технических условий «ТУ 32.99.11-851-05795731-2017»;
- обозначение стандарта «ГОСТ 12.4.246-2016»;
- обозначение стандарта «EN 143:2000+A1:2006»;
- обозначение Технического регламента Таможенного союза «ТР ТС 019/2011»;
- единый знак обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза «**Euras**»;
- знак обращения на рынке продукции, сертифицированной в странах Европейского сообщества;
- пиктограмма «Использование фильтров в паре» ;
- пиктограмма «Истечение срока годности» в соответствии с ГОСТ 12.4.246-2016 с датой в виде кода YYYY/ММ, означающей год и месяц истечения срока годности фильтра;
- надпись: «ПАРТИЯ/ВАЧН»;
- номер партии в виде кода ХХ;
- идентификация организации-изготовителя.

1.5.2 Маркировка упаковки выполнена на пакете или с помощью самоклеящейся этикетки, выполненной флексографическим способом и покрытой с лицевой стороны слоем лака. Маркировка выполнена несмываемой водой краской тёмного цвета и содержит следующую информацию:

- товарный знак организации-изготовителя;
- товарный знак продукции «**UNIX**»;
- наименование фильтра «Фильтр противоаэрозольный UNIX 203 P3 R D», «Particle filter UNIX 203 P3 R D»;

- обозначение технических условий «ТУ 32.99.11-851-05795731-2017»;
- обозначение стандарта «ГОСТ 12.4.246-2016»;
- обозначение Технического регламента Таможенного союза «ТР ТС 019/2011»;
- надпись «IV(I)-IA («особый») климатический пояс по ТР ТС 019/2011»;
- единый знак обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза «»;
- знак обращения на рынке продукции, сертифицированной в странах Европейского сообщества;
- пиктограмма «Использование фильтров в паре»;
- надписи: «Дату истечения срока годности фильтра и номер партии смотрите, не вскрывая пакет, на корпусе фильтра» и «Expiry date of the filter and batch number see, without opening the package, on the body of the filter»;
- пиктограммы «См. указания по эксплуатации», «Максимальная влажность при хранении», «Температура хранения» по ГОСТ 12.4.246-2016;
- штрихкод «4607072670764»;
- идентификацию организации – изготовителя.

1.5.3 Маркировка ящика с фильтрами.

1.5.3.1 Маркировка нанесена на обе торцевые стенки ящика.

1.5.3.2 Транспортная маркировка содержит манипуляционные знаки: «Верх», «Беречь от влаги», «Осторожно: хрупкое!».

1.6 Упаковка

1.6.1 Фильтры упакованы в ящики из гофрированного картона.

1.6.2 Упаковка не допускает перемещения изделий при транспортировании.

Свободное пространство ящиков заполнено уплотнительными материалами.

1.6.3 В каждый ящик вложен Упаковочный лист, Руководство по эксплуатации на фильтры противоаэрозольные UNIX 203 P3 R D. В первый ящик каждой партии вложен Паспорт.

2 Использование по назначению

2.1 Эксплуатационные ограничения

2.1.1 Фильтры используйте при содержании кислорода в воздухе не менее 17 % объемных и концентрации аэрозолей до 200 мг/м³ и выше.

Внимание! Запрещается применение противоаэрозольного **фильтра в условиях возможного недостатка кислорода в воздухе (например, в емкостях, цистернах, колодцах и др. изолированных помещениях такого типа).**

2.1.2 Фильтры применяют во всех климатических регионах стран Таможенного союза (IV(I), III(II), II(III), IБ(IV), IA) при температуре окружающей среды от минус 40 °С до плюс 40 °С.

2.1.3 Запрещается хранение фильтров вблизи отопительных систем и нагревательных приборов.

2.2 Подготовка изделия к использованию

2.2.1 Для ввода в эксплуатацию фильтров вскройте пакет, достаньте из пакета два фильтра и проверьте дату истечения срока годности фильтра.

Проверьте визуальным осмотром поверхность фильтра на отсутствие разрывов материала по периметру сварочного шва, проколов на фильтрующем материале и трещин на пластмассовой части байонетного гнезда. При обнаружении повреждений замените фильтр и проверьте снова, как указано выше.

Внимательно прочитайте характеристики, указанные на фильтре, чтобы удостовериться в том, что он соответствует вашим потребностям.

2.3 Использование изделия

2.3.1 Фильтр с помощью байонетного соединения присоединяют:
К полумаске изолирующей UNIX 1000 ТУ 2568-594-05795731-2013;
К полумаске изолирующей UNIX 1100 ТУ 32.99.11-823-05795731-2017;
К полумаске изолирующей UNIX 2100 ТУ 32.99.11-921-05795731-2019;
К маске панорамной UNIX 5000 ТУ 2568-446-05795731-2010;
К маске панорамной UNIX 5100 ТУ 2568-786-05795731-2016;
К маске панорамной UNIX 6100 ТУ 32.99.11-848-05795731-2017.

2.3.2 Эксплуатируйте и заменяйте (в случае отработки) фильтры в соответствии с требованиями, изложенными в Руководстве по эксплуатации на фильтры противоаэрозольные UNIX 203 P3 R D

РЭ 32.99.11-852-05795731-2017, изложенном на русском языке, РЭ 32.99.11-853-05795731-2017, изложенном на английском языке и/или, при необходимости, на языках страны-потребителя, а также в Руководстве по эксплуатации на респираторы фильтрующие UNIX РЭ 2568-611-05795731-2013 и в Руководстве по эксплуатации на противогазы фильтрующие UNIX РЭ 2568-655-05795731-2014.

Фильтры не предназначены для использования при открытом пламени.

3 Транспортирование и хранение

3.1 Ящики с фильтрами транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозок, действующими на данном виде транспорта.

3.2 При погрузочно-разгрузочных работах запрещается подвергать ящики с фильтрами броскам и ударам, воздействию агрессивных веществ, вредных паров и газов.

3.3 Ящики с фильтрами должны храниться на складах на поддонах штабелями не более пяти ящиков по высоте. Расстояние между штабелями – не менее 0,8 м, расстояние от теплоизлучающих приборов – не менее 1 м.

3.4 Условия хранения и транспортирования ящиков с фильтрами в части воздействия климатических факторов внешней среды должны соответствовать условиям группы 50Ж4 по ГОСТ 15150-69 (при температуре от минус 50°С до плюс 50°С) Максимальная влажность при хранении 98%. Ящики с фильтрами не должны подвергаться деформациям и ударным нагрузкам, воздействию агрессивных веществ, вредных паров и газов.

4 Гарантии изготовителя

4.1 Организация-изготовитель гарантирует соответствие фильтра требованиям технических условий ТУ 32.99.11-851-05795731-2017 при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения, установленных настоящим Руководством по эксплуатации.

4.2 Фильтр соответствует основным требованиям безопасности

и гигиены труда, изложенным в Приложении II к европейскому Регламенту 2016/425 (Regulation (EU) 2016/425 Annex II).

Фильтр соответствует требованиям стандарта EN 143:2000+A1:2006 «Respiratory protective devices - Particle filters - Requirements, testing, marking» и контролируется SGS Fimko Ltd, уполномоченным органом 0598, расположенным по адресу: Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

Фильтр соответствует требованиям стандарта ГОСТ 12.4.246-2016 «ССБТ.СИЗОД. Фильтры противаэрозольные. Общие технические условия».

Фильтр соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

4.3 Гарантийный срок хранения фильтров в упаковке организации-изготовителя – 5,5 лет с момента изготовления.

4.4 Отработанные фильтры или фильтры с истекшим сроком годности подлежат утилизации в соответствии с ГОСТ Р 52108-2003.

Адрес организации-изготовителя:

Акционерное Общество «Сорбент», 614042, Россия,

г. Пермь, ул. Гальперина, 6

Тел.: 8 800 70 70 076

Internet: www.sorbent.su

Адрес инспектирующей организации:

Уполномоченный орган 0598:

SGS Fimko Ltd.

Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland

Particle filter UNIX 203 P3 R D

Instructions for Use

P3 32.99.11-853-05795731-2017

WARNING

Instructions for Use are intended to help users learn proper use of a particle filter UNIX 203 P3 R D (hereinafter referred to as a filter).

Please read Instructions for Use carefully and follow strictly rules of operation.

PERFORMANCE

The filter is designed to protect the respiratory organs of a person in order to reduce the risk of exposure to various types of aerosols in the air of the working area.

The filter refers to the filters of high-efficiency (P3), is reusable (R), and is resistant to dusting (D).

The filters are designed for operation with UNIX 1000 Half Mask (TC 2568-594-05795731-2013), UNIX 1100 Half Mask (TC 32.99.11-823-05795731-2017) or Half Mask UNIX 2100 (TC 32.99.11-921-05795731-2019), Full Face Mask UNIX 5000 (TC 2568-446-05795731-2010) or Full Face Mask UNIX 5100 (TC 2568-786-05795731-2016), or Full Face Mask UNIX 6100 (TC 32.99.11-848-05795731-2017) equipped with bayonet connectors.

ATTENTION!

The rate of reduction of the concentration of aerosols filters:

- when used with UNIX 5000, UNIX 5100 or UNIX 6100 masks - in 2000;

- at operation with UNIX 1000, UNIX 1100, UNIX 2100 half masks - in 50.

The filter is recommended to be used at an ambient temperature of minus 40 °C to plus 40 °C with a volume fraction of free oxygen in the air of the working area of at least 17%.

It is prohibited to use particle filter in the event of possible lack of oxygen in the air (for example, in tanks, cisterns, wells, and other isolated rooms of this type).

Users wearing a beard or sideburns located along the line of half-masks or full-face masks cannot use UNIX 203 P3 R D filters. These

filters are also not suitable for people whose head shape or especially deep scars and scars do not guarantee adherence of a half mask or a full face mask to the face, sufficient to prevent the penetration of harmful substances (see instructions for half masks and full face masks).

FILTER CHARACTERISTICS

The filter complies with essential health and safety requirements set in Annex II of Regulation (EU) 2016/425.

The filter complies with the requirements of GOST 12.4.246-2016 «SSBT. RPE. Particle filters», EN 143:2000+A1:2006 «Particle filters. General technical requirements. Testing methods. Marking» and is EC type examined and controlled Notified Body 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland. The filter complies with the requirements of TR TS 019/2011 Technical Regulations of the Customs Union 'Concerning Safety of Personal Protective Equipment'.

Table 1 – Technical requirements for particle filters UNIX 203 P3 R D

Name of indicator	Indicator value
1. Initial resistance of the filter to a constant air flow at volume flow rate 15 dm ³ /min, Pa (mm water column), not more than:	39,2 (4,0)
2. Initial resistance of the filter to constant air flow at volume flow rate 47,5 dm ³ /min, Pa (mm water column), not more than:	147,0 (15,0)
3. Penetration of the filter on paraffin oil and sodium chloride with volumetric flow 47,5 dm ³ /min, %, not more than:	0,05
4. Resistance to dust: resistance to air flow at rate 47,5 dm ³ / min Pa, not more than:	700
5. Mass of one filter without packaging, no more than,g:	15

COMPLETE SET

Variant 1(classical)

Complete set of filters in a group package:

The set includes:

- particle filter
 - individual bag
 - Usage References
- 2 pcs.;
- 1 pcs.;
- 1 pcs.;

– Instructions for Use
P3 32.99.11-852-05795731-2017
and P3 32.99.11-853-05795731-2017

– 1 copy per case.

Variant 2

Complete set of filters in individual package:

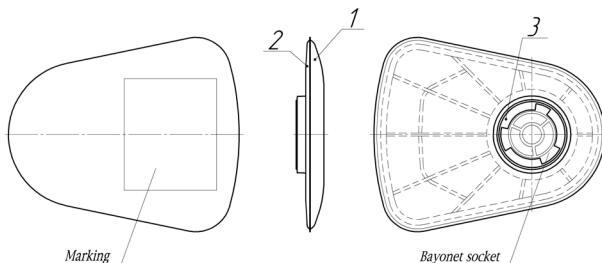
The set includes:

- particle filters in individual package – 10 pcs. including:
- particle filter – 20 pcs.;
- individual bag – 10 pcs.;
- Usage References – 10 copies;
- box – 1 pcs.;
- Instructions for Use
P3 32.99.11-852-05795731-2017
and P3 32.99.11-853-05795731-2017 – 1 copy per case
and 1 copy per box.

DEVICE AND OPERATION OF FILTERS

Design and operation of the filter.

General view of particle filter UNIX 203 P3 R D is shown at figure 1.



- 1 – external part; 2 – internal part;
3 – separating plastic frame with bayonet socket

Figure – general view of particle filter UNIX 203 P3 R D

Filter consists from two parts: external (1) and internal (2), oriented to face part. Both parts made from same anti-particle materials are welded together by ultrasonic welding. External and internal parts of filter are separated by plastic frame (3), located inside, with external contour similar to external contour of filter. Internal part has opening to which bush of bayonet socket of frame (3) is inserted. This connection is sealed by ultrasonic welding. Due to such design filter has large filtering area. External part of filter has necessary marking and sign of arrow indicating direction of rotation during connection to face part.

During inhalation air passes through surfaces of filtering material of both parts of filter, clears of aerosols, after which comes to face part of respirator or gas mask.

MARKING

Each filter on the outside of the filter has a pictogram “Expiration Date” with a date in the form of a code YYYY / MM, meaning the year and month of the expiration date of the filter and the batch number in the form of a code XX.

CHECK BEFORE USE

Check the expiration date of the filter indicated on the filter housing. It is forbidden to use expired filters.

Check by visual inspection of the filter surface for any gaps or punctures on the filter material and cracks on the plastic part of the bayonet socket. If damage is found, replace the filter and check again as above.

BRINGING INTO OPERATION

For commissioning of the filters – open the package, remove two filters from the package and attach them with bayonet connectors to a face part of RPD such as UNIX 1000 Half Mask, or UNIX 1100 Half Mask, Half Mask UNIX 2100, Mask UNIX 5000 or Mask UNIX 5100, or Full-Face Mask 6100.

SERVICE LIFE

Shelf life of filters UNIX 203 P3 R D depends on many factors: concentration of aerosols, temperature, humidity, volume of pulmonary

ventilation and physical condition of user. In case of difficulties with breathing, the filters are considered worked-out and shall be replaced. In this case, you shall leave work area and replace worked-out filters with new ones.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Boxes with filters are transported by all means of transport in covered vehicles in accordance with the transport regulations in force for this type of transport.

During loading and unloading operations it is prohibited to expose the boxes with filters to shots and shots.

Filter boxes shall be stored in warehouses on pallets in stacks of no more than four boxes in height. The distance between the piles is at least 0.8 m, the distance from the heat-emitting devices is at least 1 m.

Filter boxes shall not be subjected to deformations and shock loads, exposure to aggressive substances, harmful vapors and gases.


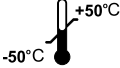



The filters shall be stored in their original package at temperature from minus 50 °C to plus 50 °C in dry conditions protected from atmospheric precipitation and groundwater. Maximum storage humidity of filters – 98%.

Warranty period of storage of the filters in the package of organization-manufacturer – 5.5 years from the date of manufacture.

Do not store the filters near heating system and heating devices.

After storage at temperature below 0°C the filters shall be kept during 24 hours before use at temperature (20±5) °C.

CONVENTIONAL SYMBOLS

			 YYYY/MM	
<p>See Instructions for Use</p>	<p>Storage temperature range</p>	<p>Maximum storage humidity</p>	<p>Shelf life</p>	<p>Use filters in pair</p>

DISPOSAL

Disposal of used product in accordance with applicable local waste treatment regulations.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of conformity to Regulation (EU) 2016/425 Annex II is available on the website <http://en.protivogaz.ru/declarations-of-conformity>.

Manufacturer:

*Sorbent JSC, 6, Galperin st., Perm, 614042, Russia
www.sorbent.su*

Notified Body 0598:

*SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8 FI-00380
Helsinki, Finland*